

*О.М. Савельева*

### **О некоторых работах в современной классической филологии: темы, проблемы, актуальность**

*Аннотация:* В статье рассматривается несколько зарубежных исследований последнего десятилетия, освещаются темы и проблемы классической филологии со специальным вниманием к поэмам Гомера. Эти работы привлекательны тем, что в них есть связь науки о древнем мире с актуальными проблемами современного общества: например, поле эмоций в гомеровском эпосе, их языковое выражение анализируются в связи с такими всегда важными проблемами, как война и воспитание (пайдейя).

*Ключевые слова:* классическая филология, античность, поэмы Гомера, эмоции, современная история и общество

*Abstract:* The article is a review of foreign studies into classical philology in the past decade. Special emphasis is laid on Homer-related publications. In them, scholars often-times associate the ancient world with contemporary society, pointing to issues people have now and had back then. One such issue is emotions. The article studies emotions prevailing in the Homeric epic in the context of such ever important issues as hostility and upbringing (paidion).

*Key words:* classical studies, antiquity, Homer's poems, emotions, contemporary history, contemporary society

В предлагаемом обзоре освещаются некоторые зарубежные работы последних лет по классической филологии, прежде всего со специальным вниманием к поэмам Гомера. Представляемые здесь работы выбраны с той позиции, что в них есть определенное свидетельство связи науки о древности с проблемами современной истории, что, на наш взгляд, может представлять интерес и для филолога-античника, и для широкого читателя.

В последние годы в зарубежных работах по Гомеру с привлечением других источников и авторов достаточно часто рассматривается, например, тема различных эмоций, которая трактуется с разных точек зрения, как правило, в связи с психологией и характерологией, но часто и в связи с такими всегда актуальными проблемами, как, например, война или пайдейя.

В их числе есть работы общего плана, можно сказать, в целом об эмоциях в античной литературе и их языковом выражении, в частности, об эмотивной лексике

и ее связи с семантикой при переводе на английский язык. Так, в книге «Эмоции: между Грецией и Римом»<sup>1</sup> под общим грифом Лаокоон собраны девять эссе по итогам конференции во Флориде в 2012 г. Отмечается, что для эпического действия важны факт и состояние «эмоционального поворота» («emotional turn»), включая любые изменения в действии (встречи, противоречия, ссоры, решения, снятие конфликта, – можно сказать, малейшие перипетии) и реакции героев на них. Рассматриваются эпизоды сильных переживаний гомеровских героев, их размышления и «внутренние монологи», и, как это следует из давно устоявшейся филологической традиции, на фоне героического эпоса привлекаются тексты Вергилия, Плутарха – с особенным вниманием, например, к сочетанию таких состояний, как «стыд и уважение» в Илиаде (в двух сценах с Диомедом и Гектором). Также рассматривается понимание *elpis* («надежда») у Плутарха. Авторы статей проводят лексические сопоставления греческих и латинских слов: *eros / amor* и *cupido*; *aidos / verecundia, pudor, piget* и др. и их адекватов при переводе на английский. В книге ставится интересный вопрос: можно ли сопоставлять *pathe* у Аристотеля и *motus animi, adfectus* у Сенеки с тем, как представляются эмоции сейчас, по прошествии многих столетий и в разных культурных и социальных институтах? В ответе предусматриваются два сценария: по линии поэзии – или философии.

В монографии Стефена Холлиуэлла «Между исступлением и истиной» (2011)<sup>2</sup> анализируются вопросы поэтики в свете идеи возвышенного. При рассмотрении авторов (а это Гомер, Аристофан, Платон, Горгий, Исократ, Филодем, Лонгин, как и указано в названии книги – от Гомера до Лонгина) много внимания уделяется эмоциональному воздействию как способу передачи смысла и проводнику познания, а все воздействия на героев и их переживания преломляются сквозь призму эстетического восприятия. Автор особенно внимателен к теме страданий гомеровских героев и высказывает интересную (своего рода, катартическую. – О.С.) мысль о роли страдания для эстетики: «И Ахилла, и Одиссея в равной мере притягивает песня как эмоциональное переживание, которое способно преобразовать их человеческие страдания в нечто прекрасное» [both Achilles and Odysseus are attracted by the emotional experience of song, which is capable of transforming their human suffering into something beautiful].

Автор рецензии на эту книгу Casper C. de Jonge называет Стефена Холлиуэлла, профессора Оксфорда, Кембриджа, одним из лучших в мире специалистов в области античного литературоведения. Он пишет в рецензии (см.: [bmcr.brynmawr.edu/2013/2013-07-20.html](http://bmcr.brynmawr.edu/2013/2013-07-20.html)) на книгу С. Холлиуэлла: «Мы, однако, должны быть признательны за то, что столь проницательный читатель, как Холлиуэлл, открывает нам глаза на остававшиеся недооцененными нюансы и «темные места» в древних текстах, причем, в некоторых случаях мы, действительно, получаем далеко идущие выводы. Привлекая внимание к неразрывной связи между смыслами экстатического и истины, он делает подробные рассуждения, проливающие новый свет на многие хорошо знакомые пассажи древнегреческой словесности» [We must be grateful, however, that such an astute reader as Halliwell opens our eyes

<sup>1</sup> Emotions between Greece and Rome (Bulletin of the Institute of Classical Studies., Supplement; 125) / Douglas L. Cairns, Laurel Fulkerson (Eds.). London: Institute of Classical Studies, School of Advanced Study, University of London, 2015. 199 p.

<sup>2</sup> Halliwell S. Between Ecstasy and Truth. Interpretations of Greek Poetics from Homer to Longinus. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2011. xii, 419 p.

for under-appreciated nuances and ambiguities in the ancient texts, some of which have indeed far-reaching implications. In drawing attention to the continuous interaction between the values of ecstasy and truth, his detailed discussions cast new light on many familiar passages of Greek criticism].

В работе греческого профессора Стаматии Дова «“Добр, как отец”: о менторах и царях в поэме “Одиссея”»<sup>1</sup> говорится о роли менторства или, можно сказать, вообще о назидательности, об отношениях Ментора и Одиссея, Ментора и Телемаха.

Идеи книги, вероятно, связаны с общей научной направленностью интересов автора, о которой в ее CV сказано: концепция героя в древней греческой цивилизации, в древней и современной педагогике.

Сейчас Стаматиа Дова работает над книгой «Поэтика неудачи в Древней Греции», и эта тема представляется столь же актуальной и интересной. Основная идея книги о менторстве (mentorship), в целом, находится в русле миропонимания древних, она предельно ясна и даже проста: менторство предопределяется божественной волей и осуществляется через выбранных богами персонажей. Но важно и то, как герои воспринимают менторство, назидание. Осмысляя эту проблему, автор связывает ее с эмоциональными реакциями героев поэмы, с их характерами и результатами назидания, указав, например, что в сцене из 1-й Песни, когда Афина-Ментес и Телемах говорят об одном и том же важном для них событии – об отсутствии Одиссея, о том, как желательно его возвращение, они оба тяжело, но в то же время по-разному переживают эти настроения. Афина-Ментес обеспокоена судьбой Одиссея (ср.: «сердце у меня разрывается из-за Одиссея», 1.48), но Телемаха огорчен еще и тем, что он не может справиться с женихами: «Горюя по своему отсутствующему отцу, – пишет Ст. Дова, – он пытается объяснить, к каким печальным последствиям это привело, а именно, к появлению в его доме большого количества наглых женихов, являвшихся сыновьями самых благородных жителей Итаки (2.51, точнее: 45–51). Положение Телемаха осложняется еще и тем, что он не способен самостоятельно освободить *oikos* Одиссея от женихов и сам признает это (2.58–62)». Примечательно, что Ст. Дова объясняет безобразное поведение женихов не их распущенностью и отсутствием царя Итаки, как это делали чаще всего, а отсутствием чувства меры, т. е. нарушением важного и хорошо известного грекам морального закона, который проявляет себя во всех сферах и здесь отражается в социальных отношениях. Она пишет: «Отсутствие чувства меры у женихов возмутило Афину». И далее: «Действия женихов в “Одиссее” основаны на ложном допущении, что они могут посягать на собственность другого человека (даже царя), оправдывая свои действия благородством происхождения и отсутствием порицания со стороны публики. Недостаток политической совестливости у них равен неспособности воспринимать реальность, поскольку они постоянно нарушают социальные правила, от которых сами зависят, всё глубже погружаясь в необратимость порока». В описании языковых особенностей отдельно отмечено прилагательное *hara* «thymodakes» (букв. «разьедающий, уязвляющий душу») о речи (*mythos*), которое передает в ответе Одиссея Эвриалу (8.185) сильную отрицательную эмоциональную оценку оскорбительной речи Эвриала. Однако именно состояние возмущения и гнева помогает Одиссею сразу же дать отпор, он бросает камень, как никто другой, и поражает всех своей силой и атлетичностью.

<sup>1</sup> Stamatia Dova. «Kind like a father»: on Mentors and Kings in the Odyssey (2012). chs.harvard.edu/CHS/article/display/4351 (Этот материал вошел в Festschrift в честь 70-летия одного из выдающихся филологов нашего времени Грегори Надя (Вашингтон, 2012) с посвящением: *To a true mentor.*)

В наблюдениях Ст. Довы можно увидеть ряд деталей, обновляющих привычное описание женихов и характеров героев поэмы.

Нельзя не отметить книгу польского филолога Роберта Заборовски «Страх и отвага в Илиаде и Одиссее» (2002)<sup>1</sup>. В монографии говорится об эмоциях у Гомера, точнее, о гомеровской психологии эмоций, и особое внимание автор уделяет неприятным, тяжелым сценам. Вероятно, стоит напомнить, что сам термин «гомеровская психология» и обозначаемая им проблема имеет давнюю традицию, превосходно разработанную в зарубежной и в русской филологической науке. Р. Заборовски анализирует и реконструирует гомеровский взгляд на личностную и психологическую стороны в человеке. Он придерживается традиционного взгляда о локализации эмоций и рассматривает слова ряда *φρένες*, *καρδίη* и др. (ср. работы Ф.Ф. Зелинского. – О.С.). Для него значимым стали идеи Бруно Снелля, высказанные в сочинении «Открытие духа»<sup>2</sup>, и последующие их трактовки, например, в книге Э.Р. Доддса «Греки и иррациональное» (1957; русск. пер. 2000). Основная же мысль автора состоит в том, что гомеровское понимание (*conception*) эмоций помогает проникнуть в гомеровское понимание души (*the Homeric conception of ψύχη*). Рассуждая о душе, автор особое внимание уделяет пассажам о питье крови (about drinking blood) во время пребывания в Аиде, чтобы душа умершего снова обрела способность действовать и говорить, т. е. возродилась к новой жизни; в «Одиссее» это связано: с Тиресием (11.96; 148), с Антиклеей, матерью Одиссея (148). Р. Заборовски видит в этих изменениях проявления души – по Гомеру, и ее разные состояния: страх как оцепенение и возвращение активности как акт мужества / храбрости. Рецензирующий книгу С. Эванс отметил, что в книге дан подробный «каталог страха и мужества», есть сравнения греческих слов с лексикой современных языков. Так, характеризующие идею страха, понимаемого как «мучительное чувство, причина которого в нависающей опасности или бедствии, состояние тревоги», выделяются и анализируются следующие лексемы: *δέος*, *φόβος*, *θάμβος*, *τάρβος*, *ἀτυζέσθαι*, *ρίγειν*. У этого ряда также отмечается значение «состояние страха перед чем-то, особенно смешанное с боязнью и почтением перед богом или другим высшим авторитетом». По теме мужества / храбрости главный анализ контекстов проводится для слов *θῆμος* и *μένος*. Один из выводов касается того, что оба эти слова в своих значениях отличаются энергией и динамичностью (*energies and dynamisms*). Позволим себе заметить, что такая характеристика семантики описываемых слов, особенно *θῆμος*, полностью согласуется с ранее полученными нами наблюдениями.

С. Эванс в своей рецензии дает высокую оценку книге Р. Заборовски, особо отмечает ценность ее лексикографической части и в заключение говорит о воздействии книги на него самого («он уже начал переосмысливать страх Хриса – *ἔδδεισεν δ' ὁ γέρον*; II. I.33), эмоциональную реакцию Одиссея на пение Демодока, смущение Навсикаи в 6-й Песне и др. сцены. В этом признании рецензента можно видеть ценное и весьма непосредственное признание достоинств книги Р. Заборовски.

Интересный взгляд на античные события и героев «Одиссеи» излагается в большой статье Шарлотты Хиггинс в газете «Гардиан»: «Одиссея: возвращение воина

<sup>1</sup> *Zaborowski R.* La crainte et le courage dans l'Iliade et l'Odyssée. Warszawa: Stakroos, 2002. 373 p. См. также: Reviewed by Stephen Evans: <http://bmcr.brynmawr.edu/2003/2003-11-32.html>

<sup>2</sup> *Snell B.* The Discovery of the Mind. The Greek Origins of European Thought / Translated by T.G. Rosenmeyer. Oxford: Blackwell, 1953. xii+323 p.

домой»<sup>1</sup>. Нужно заметить, что столь крупные британские газеты, как The Guardian, The Daily Telegraph постоянно уделяют внимание изучению классики и ярким фигурам из числа ее исследователей. Так, например, эти массовые издания в 2003 г. после кончины Джеффри Кёрка (Jeffrey Kirk) в память о нем поместили объемные материалы. Возвращаясь к статье об «Одиссее», приведем следующие слова ее автора: «Поэма столь же сюжетно извилиста и замысловата, сколь и увлеченный странствием ум ее героя. В отличие от “Илиады”, которая представляет собой абсолютно линейное повествование и рассказывает о гневе Ахилла и гибели троянского героя Гектора, “Одиссея” изобилует ретроспекциями, “повествованиями внутри повествований”, а место действия, порой, оказывается весьма экзотическим и даже волшебным». Казалось бы, об «Одиссее», поэме приключений, волшебной сказке, не сказано ничего нового, однако журналистка рассматривает древний эпос с главной для нее точки зрения – с точки зрения войны. «Если “Илиада”, – пишет она в самом начале, – дает первое и величайшее представление о войне, то “Одиссея” дает второе – война в возвращении домой». Автор, естественно, обращается к хорошо известному мотиву «Одиссеи» – непреодолимому стремлению героя на родину, к жене и близким. Сама по себе тема войны на фоне поэм Гомера далеко не нова и достаточно часто эксплуатируется в публицистике, особенно американской. Однако в формулировке этого вопроса Ш. Хиггинс возникает новый поворот: «The Odyssey invites us to ask: can soldiers ever, truly, return home? Will they “recognise” their family, and vice versa?» Она сама дает ответ на этот вопрос: на Итаку возвращается совсем другой человек («a different person»), так как война изменяет всё и ничто не оставляет прежним. Все «экзотические» приключения и злоключения Одиссея, его встречи, размышления и чувства по дороге домой меняют его характер. Получается, что к известному мотиву «возвращение эпического героя домой» добавлены новые краски и названы причины произошедших изменений. Автор статьи пишет о хорошо известных качествах «многоумного» Одиссея, но, используя слово «самоконтроль», чрезвычайно редко употребляемого, добивается абсолютной точности характеристики: «Как бы головокружительно ни разворачивался сюжет, нам постоянно напоминают о том, какой могла бы быть эта история, обладай Одиссей не столь большой сообразительностью и меньшим *самоконтролем*» (в эпизоде с сиренами, когда Одиссей понимал, что самоконтроль может изменить ему, он последовал совету Кирки и приказал своим спутникам привязать его к мачте и не выполнять просьб отвязать его. – *О.С.*). Одиссей ассоциируется у автора статьи, опубликованной в «Гардиан», с ветеранами войны, и она соединяет подробный анализ характеров (Одиссея, Пенелопы, Телемаха) с публицистикой, с фактами из истории современных войн (указывается новейший отчет о ветеранах афганской войны<sup>2</sup>). Однако сопоставления, проведенные Ш. Хиггинс, не кажутся неуместными, искусственными или надуманными.

В работах, о которых здесь шла речь, подробно исследованы многие традиционные вопросы гомероведения: идеи поэм Гомера, их темы и поэтика, язык и, в частности, эмоции как отражение «гомеровской психологии». При этом авторы естественно и достаточно убедительно связывают материал древнего эпоса с

---

<sup>1</sup> Higgins Charlotte. The Odyssey: A Soldier's Road Home. [www.theguardian.com/books/2013/nov/30/odyssey-soldier-afghanistan-military-homer](http://www.theguardian.com/books/2013/nov/30/odyssey-soldier-afghanistan-military-homer)

<sup>2</sup> A report published this February by the Department of Veteran Affairs found that, in 2010, 22 US veterans killed themselves every day, while in the UK more soldiers and veterans killed themselves in 2012 than died in combat in Afghanistan.

важными и часто тяжелыми проблемами современного общества, что вызывает живой интерес у читателей и актуализирует классические исследования.

#### REFERENCES

Emotions between Greece and Rome (Bulletin of the Institute of Classical Studies., Supplement; 125) / Douglas L. Cairns, Laurel Fulkerson (Eds.). London: Institute of Classical Studies, School of Advanced Study, University of London. 2015. 199 p. (1<sup>st</sup> ed.)

Halliwell S. Between Ecstasy and Truth. Interpretations of Greek Poetics from Homer to Longinus. Oxford; New York: Oxford University Press, 2011. xii, 419 p.

Stamatia Dova. "Kind like a Father": on Mentors and Kings in the Odyssey (2012). chs. [harvard.edu/CHS/article/display/4351](http://harvard.edu/CHS/article/display/4351)

Zaborowski R. La crainte et le courage dans l'Iliade et l'Odyssee. Warszawa: Stakroos, 2002. 373 p. (Reviewed by Stephen Evans: <http://bmcr.brynmawr.edu/2003/2003-11-32.html>)

Snell B. The Discovery of the Mind. The Greek Origins of European Thought / Translated by T.G. Rosenmeyer. Oxford: Blackwell, 1953. xii+323 p.

Higgins Charlotte. The Odyssey: A Soldier's Road Home. [www.theguardian.com/books/2013/nov/30/odyssey-soldier-afghanistan-military-homer](http://www.theguardian.com/books/2013/nov/30/odyssey-soldier-afghanistan-military-homer)

*Сведения об авторе:*  
Ольга Михайловна Савельева,  
канд. филол. наук  
доцент  
кафедра классической филологии  
филологический факультет  
МГУ имени М.В. Ломоносова

Olga M. Saveljeva,  
PhD  
Associate Professor  
Lomonossov Moscow State University  
Philological Faculty  
Classical Department  
[us.177@gmail.com](mailto:us.177@gmail.com)

#### **A Review on Contemporary Studies into Classical Philology: Problems, Topics, Relevance**